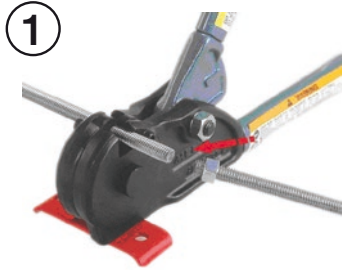


## Montageanleitung – Gewindestangentrenner

EN - Mounting instructions – Threaded rod cutter  
 FR - Mode d'emploi – Coupe tige filetée  
 NL - Montagehandleiding – Draadstangknipper  
 ES - Instrucciones de montaje – Cortadora de varilla  
 HU - Szerelési útmutató – menetes rúd vágó  
 CZ - Návod k montáži – Řezák závitových tyčí  
 RU - Руководство по монтажу – Устройство для разделения резьбовых стержней



1

DE Setzen Sie die Gewindestange so in den Gewindestangentrenner, dass die Schneideinsätze die Gewindestange sauber umgreifen und die Gewindestange rechtwinklig zum Gerät sitzt. (Gewinderillen der Gewindestange sitzen in den Gewinderillen der Schneideinsätze)

EN Insert the threaded rod into the cutter and make sure that it matches both spare blades precisely while it is directet right angular to the cutter. (Slots of the rod fit in the slots of the spare blades).

FR Insérer la tige filetée dans le coupe tige filetée. Les filets de la tige filetée coincident avec ceux des plaquettes de coupe de la tige filetée, la tige filetée se trouvant perpendiculaire à l'appareil

NL Plaats de draadstang zodanig in de draadstangknipper, zodat de snijbladen de draadstang goed omgrijpen en de draadstang recht in de draadstangknipper zit. (Draadgroeven van de draadstang zitten in de draadgroeven van de snijbladen)

ES Coloque la varilla roscada en la cortadora de varilla, de forma recta respecto de la cortadora. (La ranura de la varilla roscada debe coincidir con la ranura de la cuchilla de la cortadora)

HU Helyezze be a menetes rudat úgy a menetes rúd vágóba, hogy a vágóbetétek a menetes rudat tisztán körbefogják és a menetes rúd a készülékre merőleges legyen. (a menetes rúd menethornyai a vágóbetétek menethornyaiban ülnek)

CZ Závitovou tyč vložte do řezáku tak, aby řezací vložky závitovou tyč čistě objímaly a závitová tyč svírala se zařízením pravý úhel. (Drážky závitů tyče sedí v závitových drážkách řezacích vložek)

RU Установить резьбовой стержень в устройство для разделения так, чтобы он находился под прямым углом и прилегал к лезвиям (резьба стержня должна совпадать с выемками лезвий).

DE Das Werkzeug dient ausschließlich dem Trennen von ungehärteten Gewindestangen. Gehärtete, rostige, sowie Gewindestangen aus Edelstahl können mit dem Werkzeug nicht getrennt werden. Dies würde zu einer Beschädigung bzw. Zerstörung der Schneideinsätze führen! Benutzen Sie das Werkzeug nur für seinen vorgesehenen Einsatzzweck. Nehmen Sie keine Veränderungen am Werkzeug vor. Vorsicht, zugeschnittene Gewindestangenabschnitte weisen scharfe Schnittkanten auf. Bitte halten Sie das Werkzeug von Kindern fern. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug stets Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

EN Note: Only for the use of cutting unhardened threaded rods. Don't try to cut hardened, rusty or stainless steel rods as this causes damage of the spare blades. Use the rod cutter only for intended use and don't make any changes on the tool. Attention, cut rod sections have sharp cutting edges. Keep away from children. Wear protective goggles and gloves when working with the rod cutter.

FR Indications: L'outil est seulement prévu pour la coupe des tiges filetées. Les tiges humides, rouillées, ou en acier inoxydable ne peuvent pas être sectionnées avec cet outil. Cela aurait pour conséquence des dommages ou la destruction des plaquettes de coupe! Utilisez seulement l'outil pour sa fonction. Attention, les tiges filetées coupées ont des bords tranchants. S'il vous plaît garder l'outil loin des enfants. Toujours porter des lunettes de protection et des gants pour utiliser le coupe tige filetée.

NL Informatie: Het werktuig dient uitsluitend voor het snijden van ongeharde draadstangen. Geharde, roestige evenals RVS draadstangen kunnen met dit werktuig niet geknipt worden. Dit zal leiden tot beschadiging van de snijbladen. Gebruik het werktuig alleen voor de bestemde toepassingen.

ES Indicaciones: La herramienta se recomienda solamente para el corte de varillas roscadas zincadas. Varillas endurecidas, oxidadas o de acero inoxidable no pueden ser cortadas por esta herramienta. Provocaría daños en los elementos de corte!. Utilice la herramienta solo para los usos recomendados. No realice modificaciones en la herramienta. Cuidado al cortar la varilla roscada, los bordes están muy afilados. Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. Utilice guantes de protección y calzado adecuado cuando use la herramienta.

HU Tudnivalók: A szerszám kizárólag edzetlen menetes rudak vágására szolgál. Edzett, rozsdás, valamint nemesacélból készült menetes rudakat nem szabad a szerszámmal vágni. Ez a vágóbetétek károsodásához ill. tőréséhez vezethet! A szerszámot csak a rendeltetésének megfelelő célra használja. Ne végezzen változtatásokat a szerszámon. Vigyázat, a leszabott menetes rúd darabok éles vágóélekkel rendelkeznek. Kérjük, gyerekektől tartsa távol a szerszámot. A szerszámmal végzett munka közben mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

CZ Upozornění: Toto nářadí slouží výlučně k dělení nekalených závitových tyčí. Kalené, zrezivělé závitové tyče nebo tyče z ušlechtilé oceli tímto nástrojem nelze řezat. Došlo by k poškození, příp. zničení řezacích vložek! Nástroj používejte pouze ke stanovenému účelu. Na nástroji neprovádějte žádné změny. Pozor, oříznuté závitové tyče mají ostré hrany. Nástroj uchovávejte mimo dosah dětí. Při práci s nástrojem noste vždy ochranné brýle a rukavice.

RU Примечания: Инструмент может использоваться исключительно для разделения незакалённых резьбовых стержней. Не допускается разделение закалённых, ржавых, а также изготовленных из высококачественной стали стержней, т.к. это может привести к повреждению лезвий! Разрешается использовать устройство только по прямому назначению. Запрещено изменять конструкцию устройства. Необходимо учесть, что на краях разделённого стержня образуются острые края. Не допускать к устройству детей. Во время работы надевать защитные очки и перчатки.

## Montageanleitung – Gewindestangentrenner

EN - Mounting instructions – Threaded rod cutter

FR - Mode d'emploi – Coupe tige filetée

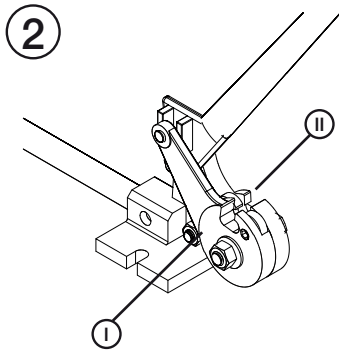
NL - Montagehandleiding – Draadstangknipper

ES - Instrucciones de montaje – Cortadora de varilla

HU - Szerelési útmutató – menetes rúd vágó

CZ - Návod k montáži – Řezák závitových tyčí

RU - Руководство по монтажу – Устройство для разделения резьбовых стержней



DE Austausch der Schneideinsätze:

1. Entfernen Sie die verschlissenen Schneideinsätze durch Lösen und Herausdrehen der Innensechskantschrauben.
2. Setzen Sie die neuen Schneideinsätze in die Führungen des Gewindestangentrenners ein. Achten Sie darauf, dass der jeweils passende Schneideinsatz, gekennzeichnet mit links (I) und rechts (II) in der jeweils dafür vorgesehenen Führung eingesetzt wird.
3. Drehen Sie die Innensechskantschrauben wieder ein. Ziehen Sie diese KEINESFALLS FEST an.
4. Legen Sie eine zu den Schneideinsätzen passende Gewindestange M8 in den Gewindestangentrenner ein und achten Sie darauf, dass die Gewindestange formschlüssig im rechten und linken Schneideinsatz sitzt. Ziehen Sie jetzt die beiden Innensechskantschrauben fest an.

EN Changing spare blades:

1. Remove the retaining bolts and old blades.
2. Install the new spare blades in the slots and make sure the correct die is in the correct slot.
3. Install the retaining bolt, but DO NOT TIGHTEN the bolt until the 2<sup>nd</sup> spare blade is installed.
4. Put a right size of threaded rod M8 in the cutting position and make sure the thread of the rod matches both spare blades precisely, then tighten the retaining bolts.

FR 1. Retirer les boulons de fixation et les plaquettes usagées.

2. Installer les nouvelles lames de rechange et assurez-vous du parfait positionnement dans la filière.
3. Installer le boulon de fixation, mais ne pas serrer la vis jusqu'à ce que la deuxième plaquette de rechange soit installée.
4. Faire un essai à l'aide d'une tige filetée M8 en position de coupe et de s'assurer que les filetages coïncident, puis serrer les boulons de fixation.

NL Verwisselen van de snijbladen:

1. Verwijder de versleten snijbladen door het losdraaien en verwijderen van de binnenzeskantbouten.
2. Plaats de nieuwe snijbladen in de geleidingen van de draadstangknipper. Let hierbij op dat het juiste snijblad in de juiste geleiding wordt geplaatst. (gekenmerkt links en rechts)
3. Plaats en draai de binnenzeskantschroeven er weer in. Let op, deze nog NIET vastandraaien.
4. Plaats een draadstang in de draadstangknipper en kijk of de draadgroeven correct in de geleiders liggen en de draadstang goed omsluiten. Draai nu de binnenzeskantbouten vast.

ES Sustitución de las cuchillas de corte:

1. Separe las cuchillas una vez extraídos los tornillos allen.
2. Introduzca las nuevas cuchillas en la cortadora. Ponga atención en colocar las cuchillas en el sitio marcado con izquierda (I) y derecha (II).
3. Inserte de nuevo los tornillos allen. Asegúrese de que están apretados correctamente.
4. La métrica de la varilla roscada a cortar deberá coincidir con la métrica del cabezal de corte.

HU A vágóbetétek kicserélése:

1. Távolítsa el a kopott vágóbetéteket a belső hatlapú csavarok meglazításával és lecsavarásával.
2. Helyezze be az új vágóbetéteket a menetes rúd vágó vezetőhornyaiba. Figyeljen arra, hogy mindenkor a megfelelő, bal (I) és jobb (II) jelöléssel ellátott, vágóbetétet helyezze be.
3. A belső hatlapú csavarokat csavarozza vissza. SEMMI ESETRE SE húzza meg szorosan azokat.
4. Helyezzen egy, a vágóbetétekhez illő M8-as menetes rudat a menetes rúd vágóba, és figyeljen arra, hogy a menetes rúd alakzáró módon illeszkedjen a jobb és a bal vágóbetétben. Húzza most meg szorosan mindkét belső hatlapú csavart.

CZ Výměna řezacích vložek:

1. Odstraňte opotřebené řezací vložky uvolněním a vyšroubováním šroubů s vnitřním šestihranem.
2. Nasadte nové řezací vložky do vedení řezáku závitových tyčí. Dbejte na to, abyste nasadili správnou vložku, označenou buď vlevo (I), nebo vpravo (II).
3. Šroub s vnitřním šestihranem znovu našroubujte. V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ho nedotahujte.
4. Vložte závitovou tyč M8 shodnou s řezacími vložkami do řezáku a dbejte na to, aby závitová tyč přiléhala k pravé a levé řezací vložce. Nyní oba šrouby s vnitřním šestihranem dotáhněte.

RU Замена лезвий.

1. Демонтировать старые лезвия, выкрутив винты с внутренним шестигранником
2. Установить новые лезвия в предусмотренные для них направляющие, соблюдая обозначения левой (I) и правой (II) стороны.
3. Снова закрутить винты с внутренним шестигранником. НЕ ЗАТЯГИВАТЬ СИЛЬНО.
4. Поместить подходящий резьбовой стержень M8 в устройство для разделения, убедиться, что он ровно прилегает к обоим лезвиям, затем затянуть винты.